

2017 ● 2019

PLAN DIRECTOR DEL EUSKERA

30
1987-2017
upna

Universidad Pública de Navarra
Nafarroako Unibertsitate Publikoa

Febrero 2017

1. Introducción

El presente Plan Director del Euskera es una acción recogida en el **IV Plan Estratégico de la Universidad** en el que la Universidad Pública de Navarra (UPNA) se compromete a avanzar en la normalización del euskera. La misión y objeto de este Plan es, por lo tanto, formular los mecanismos para responder a este compromiso estratégico que la UPNA ha adquirido con la sociedad. En esta línea, el Gobierno de Navarra acaba de aprobar el **I Plan Estratégico del Euskera** en el que la Universidad participa de forma explícita como protagonista de algunas acciones y, de forma implícita, como elemento fundamental en la apuesta por normalizar el euskera y contribuir a construir, citando literalmente el Plan, un **nuevo paradigma para el euskera**, que tiene por ejes principales la integración, el respeto y la dinamización social y económica.

La Universidad es una institución estratégica en la construcción de este nuevo paradigma para el euskera. Por un lado, constituye un espacio único para conectar la educación pre-universitaria, donde la presencia del euskera es creciente y, además, vinculada a la innovación y la calidad, con el mundo del trabajo, donde, como refleja la reciente **Encuesta Sociolingüística de Navarra**, el euskera está menos extendido. Por otro lado, la Universidad, como vanguardia en la incorporación de conocimiento y desarrollo científico, puede contribuir al **crecimiento de la propia lengua**, abriendo espacios para que el euskera se instale en la modernidad.

Es en la Universidad donde se forman los futuros profesionales que dirigirán las empresas y organizaciones de Navarra. En este sentido, la incorporación del euskera a la vida laboral y profesional es importante en la medida que compartir un mismo idioma puede servir para generar redes de confianza que dinamicen la economía y refuercen la cohesión social. Por ello, es importante que las enseñanzas

que se ofrecen en euskera sean **suficientes** y siempre asociadas a los más altos estándares de **calidad**. Sin embargo, es igual de importante que, más allá de las aulas, a través del euskera se potencie la relación entre empresas y egresados, mejorando así la **transición al mercado** de trabajo de nuestros estudiantes.

El presente Plan Director del Euskera pretende, por un lado, que el euskera se desarrolle con normalidad en áreas como la **docencia**, la **administración** o la cultura, en las que, en los últimos años, se han dado pasos importantes. Por otro lado, el Plan también pretende que el euskera se incorpore a áreas sustanciales como la **investigación**, la empleabilidad, el emprendimiento o la **innovación**, de forma que la integración del euskera en la actividad universitaria sea completa y pueda, de esta forma, contribuir al nuevo paradigma que se intenta construir en Navarra.

2. Diagnóstico: Euskera en la UPNA

2.1. Demanda de enseñanzas en euskera

En este apartado se analizan el número actual y potencial de estudiantes euskaldunes matriculados en la universidad y sus niveles de conocimiento del euskera. En primer lugar, con el fin de estimar la demanda potencial de estudios en euskera, se analiza la evolución en la última década de la matrícula en el modelo lingüístico D (euskera) en relación a la matrícula total en la educación infantil, primaria y secundaria.

La Tabla 1 muestra que el número de alumnos matriculados en el modelo D ha crecido tanto en términos absolutos, en de más de 6.000 alumnos en 10 años, como en términos relativos, del 22% al 24%. Esta evolución revela un claro aumento de la demanda potencial de las enseñanzas universitarias en euskera.

En la Tabla 2 se muestra la matricula en las pruebas de acceso a la universidad por modelo educativo.

Tabla 1. Evolución de los distintos modelos lingüísticos preuniversitarios en Navarra en los últimos 10 años.

Enseñanzas en Régimen General							
Curso	Modelo G	Modelo A	Modelo B	Modelo D	Resto	Total	% Modelo D
Ikasturtea	G eredua	A eredua	B eredua	D eredua	Besteak	Guztira	D eredua %
2005/2006	49.574	16.729	125	19.198		85.626	22,42
2006/2007	49.367	17.116	144	20.388	899	87.914	23,19
2007/2008	50.993	17.101	181	21.198	1.269	90.742	23,36
2008/2009	51.987	17.144	212	21.942	2.001	93.286	23,52
2009/2010	52.971	16.630	210	22.621	2.876	95.308	23,73
2010/2011	53.920	15.944	185	23.019	4.088	97.156	23,69
2011/2012	55.018	15.080	217	23.554	57.012	99.581	23,65
2012/2013	55.440	14.019	204	23.842	74.013	100.918	23,62
2013/2014	61.231	16.006	207	24.852		102.296	24,29
2014/2015	62.503	15.636	207	25.076		103.422	24,24

Fuente: Departamento de educación.

Tabla 2. Matricula en las pruebas de acceso a la universidad 2006-2016.

Año Urtea	Castellano			Modelo A			Modelo D			Total Guztira	Euskera Euskara
	Ord	Ext	Total	Ord	Ext	Total	Ord	Ext	Total		
2006	1531	336	1867	91	8	99	438	94	532	2498	21,30%
2007	1472	307	1779	81	17	98	454	80	534	2411	22,15%
2008	1485	259	1744	94	45	106	408	86	494	2344	21,08%
2009	1556	333	1889	116	18	134	432	117	549	2572	21,35%
2010	1590	406	1996	139	21	160	496	108	604	2760	21,88%
2011	1990	458	2448			0	623	106	729	3177	22,95%
2012	2093	434	2527			0	617	127	744	3271	22,75%
2013	2067	466	2533			0	652	137	789	3322	23,75%
2014	2162	394	2556			0	704	124	828	3384	24,47%
2015	2106	404	2510			0	774	124	898	3408	26,35%
2016	2128	386	2514			0	784	107	891	3405	26,17%

Fuente: Acceso. Nota: Ord. Ordinaria; Ext. Extraordinaria.

La matrícula a las pruebas en euskera ha aumentado notablemente en los últimos años pasando de 532 alumnos a 891 alumnos. Del mismo modo, la proporción de los alumnos que han realizado la prueba en euskera ha crecido entorno al 5%, pasando del 21,3% al 26,1%. Esta tendencia sugiere que gran parte de los alumnos matriculados en enseñanzas en euskera optan por la educación superior al finalizar sus estudios.

En la Tabla 3 se muestra la evolución del conocimiento del euskera por parte de los alumnos de la UPNA. La evolución del conocimiento del euskera de los estudiantes de la Universidad sigue también una senda creciente, pasando del 20,18% en 2005 al 30,75% en la actualidad. Esta tendencia es coherente con la evolución ascendente de la matrícula en el modelo D y en la prueba de selectividad en euskera. Asimismo, revela que existe un importante potencial interno de estudiantes euskaldunes que pueden estar interesados en actividades formativas, de investigación o de extensión universitaria en euskera.

Tabla 3. Conocimiento del euskera de los estudiantes de la UPNA.

CURSO	Sin datos	%	Nada	%	Algo	%	Bien	%	Total
2005/2006	542	7,42%	4.460	61,02%	832	11,38%	1.475	20,18%	7.309
2006/2007	214	3,13%	4.295	62,86%	840	12,29%	1.484	21,72%	6.833
2007/2008	234	3,29%	4468	62,73%	873	12,26%	1548	21,73%	7123
2008/2009	235	3,21%	4528	61,94%	906	12,39%	1641	22,45%	7310
2009/2010	236	3,34%	4283	60,54%	900	12,72%	1656	23,41%	7075
2010/2011	261	3,75%	4137	59,45%	922	13,25%	1639	23,55%	6959
2011/2012	418	6,22%	3792	56,44%	916	13,63%	1593	23,71%	6719
2012/2013	417	6,30%	3621	54,75%	919	13,89%	1657	25,05%	6614
2013/2014	452	6,59%	3608	52,59%	981	14,30%	1819	26,52%	6860
2014/2015	541	7,69%	3542	50,32%	1024	14,55%	1932	27,45%	7039
2015/2016	558	8,15%	3300	48,20%	988	14,43%	2001	29,22%	6847
2016/2017	539	7,82%	3242	47,06%	989	14,35%	2119	30,75%	6889

Fuente: Encuesta sociolingüística de la UPNA.

2.2. Oferta de enseñanzas en euskera

La oferta de asignaturas en euskera también ha experimentado un notable crecimiento en los últimos años, particularmente desde la introducción del Espacio Europeo de Educación Superior. En todo caso, este crecimiento no ha sido homogéneo en todas las titulaciones, siendo más intenso en las titulaciones con mayor matrícula como las Ingenierías y las titulaciones de la Facultad de Económicas y Empresariales. En la Tabla 4 se muestra los créditos ofertados por titulación y el porcentaje de la titulación que se puede cursar en euskera.

En la actualidad, solo los Grados de Maestro pueden cursarse íntegramente en euskera. En Grados de Ingeniería y en la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales, el porcentaje supera el 30% y se ofrecen en euskera prácticamente todas las asignaturas básicas, y muchas obligatorias. En las demás titulaciones, la presencia del euskera es menor.

El análisis de la oferta y la demanda de estudios en euskera permite concluir que existe una demanda potencial relevante y creciente de enseñanzas universitarias en euskera. En ese sentido, el aumento de la oferta de créditos en euskera, que recoge tanto el Plan Estratégico de la Universidad en su cuadro de mando, como el Plan Estratégico del Euskera en su objetivo específico para la Universidad, puede ayudar a atraer más alumnos a la UPNA. Estos alumnos pueden proceder, bien, de centros navarros donde el Modelo D está implantado, y que en la actualidad se matriculan en Universidades del entorno, como, de alumnos del País Vasco que han cursado sus estudios en euskera y se interesan por la oferta de títulos de la UPNA. En todo caso, el aumento de la oferta en euskera puede contribuir a atender una demanda potencial que ahora mismo no matricula en la UPNA y de esta forma ayudar a alcanzar la meta 2019 de la Universidad, en la que se pretende que la matrícula aumente en 400 alumnos.







Tabla 4. Oferta de créditos en euskera por titulación.

IKASTEGIA/PLANA	CENTRO/PLAN	Créditos en euskera	% para matricular en euskera *
Escuela Técnica Superior de Ingenieros Agrónomos			
Grado en Ingeniería Agroalimentaria y del Medio Rural		78	33%
Grado en Innovación de Procesos y Productos Alimentarios		24	10%
Escuela Técnica Superior de Ingenieros Industriales y de Telecomunicación			
Grado en Ingeniería Eléctrica y Electrónica		66	28%
Grado en Ingeniería en Diseño Mecánico			
Grado en Ingeniería en Tecnologías de Telecomunicación		42	18%
Grado en Ingeniería en Tecnologías Industriales		96	40%
Grado en Ingeniería Informática		42	18%
Grado en Ingeniería Mecánica		93	39%
Facultad de Ciencias de la Salud			
Grado en Enfermería		12	5%
Grado en Fisioterapia			
Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales			
Doble Grado Internacional en Economía y Administración y Dirección de Empresas			
Grado en Administración y Dirección de Empresas		96	40%
Grado en Economía		72	30%
Facultad de Ciencias Humanas y Sociales			
Grado de Maestro en Educación Infantil		240	100%
Grado de Maestro en Educación Primaria		240	100%
Grado en Sociología Aplicada		54	23%
Grado en Trabajo Social		66	28%
Facultad de Ciencias Jurídicas			
Grado en Derecho		24	10%
Grado en Relaciones Laborales y Recursos Humanos		24	10%
Facultad de Ciencias Jurídicas/FCCEE			
Doble Grado en Administración y Dirección de Empresas y Derecho		30	13%

Fuente: Sección de euskera.

3. Ejes y Objetivos específicos

El Plan Director del Euskera es una acción del IV Plan Estratégico de la Universidad por lo que no corresponde definir nuevos objetivos estratégicos. Como objetivo estratégico asociado al propio plan, el Plan Estratégico de la universidad establece que debe servir para **avanzar en la normalización del euskera**. El Plan Director del Euskera se estructura en base a los ejes de actuación del Plan Estratégico y plantea objetivos específicos y acciones en todos sus ejes. Los ejes en que se estructura el plan son:

-  **Formación**
-  **Organización y Recursos**
-  **Personas**
-  **Entorno**
-  **Investigación**
-  **Internacionalización**

Eje de Formación



E-FOR1. Mejorar la enseñanza integral, de calidad y plurilingüe.

E-FOR2. Garantizar la calidad lingüística de los materiales docentes.

E-FOR3. Extender la oferta de formación lingüística en euskera a toda la comunidad universitaria.

Eje de Organización y Recursos



E-OYR1. Desarrollar los contenidos y la imagen de la página web de la Universidad en euskera.

E-OYR2. Reconocer los estudios oficiales realizados en euskera.

E-OYR3. Garantizar que la atención al público y los procesos administrativos puedan realizarse en euskera.

Eje de Personas



E-PER1. Planificar las necesidades de recursos humanos futuros que permitan alcanzar los objetivos en el ámbito del euskera.

E-PER2. Fomentar el uso informal del euskera en la universidad.

Eje del Entorno



E-ENT1. Establecer vínculos con empresas y organizaciones de la región para reforzar la empleabilidad de los estudios en euskera.

E-ENT2. Potenciar la interacción con el entorno social, cultural y educativo del euskera.

E-ENT3. Favorecer la divulgación en euskera de estudios e investigaciones (en otros idiomas) de la UPNA.

Eje de Investigación



E-INV1. Estimular la investigación científica de excelencia en euskera.

E-INV2. Contribuir al desarrollo del euskera como lengua de uso académico y científico.

E-ENV3. Colaborar en la creación de redes que (usando el euskera como elemento común) contribuyan a la innovación y transferencia.

Eje de Internacionalización



E-INT1. Explorar fórmulas de cooperación con instituciones y universidades en el campo de las lenguas minoritarias.

4. Plan de Acción

Una vez definidos los objetivos en cada uno de los ejes, se han marcado las acciones que se van a desarrollar en el periodo 2017-2019, junto con sus respectivos responsables, cronograma y recursos necesarios. En la Tabla se incluye el año 2016, para aquellas acciones que en la actualidad están en marcha.

La primera columna muestra la acción que se pretende realizar. En la segunda columna, el objetivo específico (uno o varios) con el que se liga cada acción. A continuación se establece un cronograma para cada acción. La cuarta columna hace referencia a posibles públicos adicionales específicos para una acción en concreto. Por último, se señalan el o los responsables de cada acción, así como si son necesarios recursos específicos adicionales para llevarla a cabo.

TABLA A1. ACCIONES DEL PLAN DIRECTOR DEL EUSKERA

ACCIÓN	OBJETIVO OPERATIVO	CRONOGRAMA				RESPONSABLE	RECURSOS ADICIONALES
		2016	2017	2018	2019		
EJE DE FORMACION							
Aumentar el número de créditos en euskera (al menos hasta 1488).	E-FOR1					ENSEÑANZAS/CENTROS/COMISION	SI
Identificar y planificar las necesidades docentes para aumentar la oferta en euskera	E-FOR1 E-PER1					ENSEÑANZAS/S.EUSKERA/DEPARTAMENTOS/COMISION	NO
Ofrecer asignaturas on-line en euskera	E-FOR1					ENSEÑANZAS/S.EUSKERA/CSI/CENTROS	NO
Ampliar el servicio de traducción y asesoría de materiales docentes y académicos.	E-FOR2					ENSEÑANZAS/EUSKERA	SI
Promover la edición y difusión de material docente en euskera, especialmente en asignaturas básicas	E-FOR2					ENSEÑANZAS/S.EUSKERA/PUBLICACIONES	SI
Ofertar cursos de, al menos, 12 créditos ECTS, en euskera técnico nivel C1	E-FOR3					CENTRO SUPERIOR DE IDIOMAS	SI

EJE DE ORGANIZACIÓN Y RECURSOS							
Realizar un diagnóstico del estado de la página Web en euskera	E-OYR1					ENSEÑANZAS/S.EUSKERA	NO
Establecer un procedimiento para la actualización de contenidos de la página web en euskera	E-OYR1					COMITÉ WEB COMUNICACIÓN ENSEÑANZAS/S.EUSKERA	NO
Establecer el procedimiento administrativo para el reconocimiento de los estudios oficiales en euskera	E-OYR2					S.EUSKERA/ENSEÑANZAS/ESTUDIANTES	NO
Establecer un procedimiento para asegurar la presencia de personal con perfil lingüístico acreditado en los puestos donde dicho perfil este reconocido	E-OYR3					S.EUSKERA/GERENCIA	NO
Adecuar los perfiles a la nueva estructura organizativa.	E-OYR3					S.EUSKERA/GERENCIA	NO
EJE DE PERSONAS							
Elaborar e implementar Planes de formación recogiendo las necesidades específicas del PAS/PDI.	E-PER1					ENSEÑANZAS/S.EUSKERA	NO

Renovar y actualizar las listas de contratación.	E-PER1					GERENCIA	NO
Incorporar a la comunidad universitaria en proyectos que favorecen el uso del euskera (Mintzanet, Liga de debate)	E-PER2					ENSEÑANZAS/S.EUSKERA/EXTENSION	NO
Reorientar la oferta de actividades culturales y deportivas en euskera	E-PER2					EXTENSION/S.EUSKERA	NO
Apoyar iniciativas estudiantiles orientadas a impulsar el uso del euskera.(Clases de euskera, actividades culturales)	E-PER2					S.EUSKERA/ESTUDIANTES/CONSEJO ESTUDIANTES	NO
EJE DEL ENTORNO							
Formalizar la relación con empresas que han desarrollado planes de euskera (Coop Mondragon, Elhuyar)	E-ENT1					ENSEÑANZAS/S.EUSKERA	NO
Ofrecer prácticas en euskera en más facultades.	E-ENT1 E-FOR1					FUS	NO
Crear una bolsa de empleo público y privado	E-ENT1					S.EUSKERA/FUS	NO
Apoyar a la universidad para que las actividades institucionales tengan un perfil bilingüe (30 aniversario, etc)	E-ENT2 E-ENT3					S.EUSKERA/COMUNICACIÓN/SECRETARIA	NO
Participar activamente en el despliegue del Plan	E-ENT2					S.EUSKERA/CONSEJO SOCIAL	NO

Estratégico del Gobierno de Navarra.							
Colaborar con entidades sociales en identificar la demanda de estudios en euskera	E-ENT2					ENSEÑANZAS/S.EUSKERA	NO
Participar en la Liga de debate con grupos en euskera	E-ENT2 E-PER2					V. EXTENSIÓN UNIVERSITARIA	
Fomentar el desarrollo de actividades de Extensión universitaria que se desarrollen en euskera o que atiendan la realidad del idioma	E-ENT2 E-PER2					V. EXTENSIÓN UNIVERSITARIA	NO
Crear mecanismos de coordinación efectiva con centros de secundaria y FP (terminología, materiales)	E-ENT2 E-ENT3					S.EUSKERA/ENSEÑANZAS	NO
EJE DEL INVESTIGACIÓN							
Organizar la celebración de IKERGAZTE en 2017	E-INV1					S.EUSKERA/INVESTIGACION	SI
Apoyar la edición y difusión de Tesis, TFEs y artículos científicos en euskera.	E-INV1 E-ENT3					S.EUSKERA/BIBLOTECA	SI
Colaborar en la creación de bolsas de profesores que puedan participar en tribunales de tesis	E-INV1					EDONA/ENSEÑANZAS/S.EUSKERA	NO
Favorecer el desarrollo del euskera como lengua de uso científico y académico	E-INV2					DPTO FILOLOGIA/S. EUSKERA	SI

Revitalizar el convenio con Euskaltzaindia para apoyar en el objetivo E-INV2	E-INV2					ENSEÑANZAS/S.EUSKERA	NO
Participar en proyectos POCTEFA y cluster del conocimiento con Universidades e Instituciones del entorno (UPV, Mondragon, Deusto)	E-INV3					ENSEÑANZAS/S.EUSKERA/ESTUDIANTES	NO
EJE DEL INTERNACIONALIZACIÓN							
Buscar contactos en instituciones europeas dedicadas a las lenguas minoritarias y multilingüismo	E-INT1					INTERNACIONAL/S.EUSKERA	NO
Buscar convenios de colaboración con universidades y departamentos en el campo de las lenguas minoritarias	E-INT1					S.EUSKERA/FILOLOGIA/INTERNACIONAL	NO
Colaborar con universidades especializadas en el estudio de la diáspora vasca y estudios vascos (Nevada, Boise).	E-INT1					INTERNACIONAL/S.EUSKERA	No

5. Seguimiento del Plan

El seguimiento e implantación del Plan se realizará bajo la coordinación de la Dirección de Planificación Lingüística y la Sección de Planificación Lingüística dentro de las actividades propias del Vicerectorado de Enseñanzas. La Comisión de Euskera recibirá un informe anual en el que se informará del grado de cumplimiento de cada objetivo y se establecerán los mecanismos para lograr su plena ejecución.